



Høstfalm.

Ton med glade Sjæles Røst,
Lovsang, over Kirkevænge!
Takkelsag i guldne Høst
For hvert Reg fra Mark og Eng!
Laf for Himmelbug i Dale!
Laf for Sol fra Himmelsale!

Store Gud! Vidunderlig
Staber du i Vaar, i Sommer:
Jæsets Blomster kom fra dig,
Blomstens Frugt fra dig nu kom-
mer.
Dit er Lyset i hver Stjerne,
Dit er Livet i hver Stjerne.

Lys og Liv i Solens Glædes
Strømmer ud fra dig, o Fader!
Under dine Himles Krands
Jorden i dit Hav sig bader;
Dybt, hvor Jordens Kraft sig rører,
Magten, Herre, dig tilhører.

Laf og Ære, Lov og Pris
For hver Frugt af Jordens Sommer!
Ewig Lov i Paradis,
Naar dit Riges Høstidag kommer!
Giv til Mandens Sæd i Dale
Salig Høst i Himmelsale!
Kjæmper.

Betragtning.

Tro og Gjerninger.

Paulus taler om, hvorledes et Menneske frelles, derfor siger han, at Troen alene kommer i Betragtning og ikke Gjerningerne i mindste Maade.

Jakob taler om, hvorledes Troen maa være beskaffen for at have frelsende Værd. Derfor siger han, at Troen uden Gjerninger gavner intet.

Derfor man ikke holder disse to Udtalelsers Sammenhæng i Betragtning, vil man her se en Selvmodsigelse. Endog Luther mente først, at her var Feil.

Men ser man dybere ind i det, finder man, at den ene taler om selve Træet (Troen) den anden om, at det-le Træ kun da er levende, naar det viser sig paa Frugten (Gjerningerne). En død Tro frelser ikke. Et dødt Træ bærer ikke Frugt.

Mange har benyttet Jakobs Ord:

„Vis mig din Tro af dine Gjerninger,“ som om han dermed gjorde Troen overflødig. Men behøver man at være Teolog for at se, at det jo netop er Troen, Jakob holder frem? Han siger jo „vis mig din Tro.“

Altsaa er det netop Troen, han spør efter. Men, mener han, jeg kan ikke se ind i dit Hjerte, om dine Læbers Befjendelse er baaret af levende Tro. Derfor maa du „vise mig Troen i Gjerningerne.“ Et Barn kan ikke se forskjellen paa et Æbletræ og et Bæretre; men naar Frugten kommer, da ser Barnet det straks.

Jakob siger altsaa ikke: „Vis mig dine Gjerninger og ikke din Tro“; men lige det modsatte: Vis mig din Tro.“ Hvorledes? Jo „af dine Gjerninger.“ Hvorledes her nogen kan finde Støtte for at sætte Troen tilside, naar bare Gjerningerne er gode for Menneskene, det forstaar vi ikke. Jakob brøder sig altsaa ikke om de Gjerninger, som ikke „viser,“ at Troen er der.

Mange har en Tro, som ikke viser sig i Gjerninger. Det er den døde Tro, om hvilken Jakob siger: „Min Troen frelser dig.“ Slige Tro frelser ingen, det er da kristne enige om. Men mange har Gjerninger, som ikke skyder af Tro. Slige Gjerninger kan da ikke behage ham, som selv har sagt, at „uden Tro er det umuligt at behage Gud.“ Her er det saa klart. Ved Tro behager vi Gud. Ved Gjerninger viser vi Troens Værd.

Hvad er vigtigt da af Tro og Gjerninger? Na — lad mig spørge et andet Spørgsmaal: Hvad er vigtigt for dem, som lever af Frugtavl — Træet eller Frugten. Kan han leve af Trær, som ei bær Frugt? Kan han saa Frugt uden levende Trær? Frugtbaens Eier vilde sige: „Det er et unyttigt Spørgsmaal, for jeg maa ha Trær for at faa Frugt, og Træerne maa bære Frugt, om de skal være mig til Nytte.“ Det er dog den Forskjel, at man maa ha Træet først, saa kommer Frugten af sig selv, hvis Træet lever.

Paulus hørte, at nogle mente sig at kunne fortjene noget hos Gud med sine gode Gjerninger. De vilde gaa Lovens Vej til Gud. Derfor skrev

han straks, at „et Menneske retfærdiggøres ved Troen uden Lovens Gjerninger.“ Saa det fast, mener Paulus, at de Gjerninger, som gøres for at fortjene Saligheden derved eller opveie Synden, de Gjerninger er ikke bare bortkastede men endog fordømmende, thi de gaar stik imod Guds eget Ord. Vi kan da ikke behage Gud med saadanne Gjerninger, som vi vil oversludiggjøre Kristi Kors med: Kun som Troens Frugter, som Laf for ufortjent Frelse har de gode Gjerninger nogen Værd for Gud. Det maatte Paulus fremholde.

Jakob hørte, at nogle mente at kunne narre Gud med Mændens Befjendelse; mens deres Gjerninger viste, at de ikke levet Livet i Gud. Det var ikke Lydigbedens Gjerninger, det var ikke Gjerninger skydende af Troen, det var ikke Gjerninger efter Guds Ord og for Jesu Skyld. Dog mente de med en død Tro og nogle døde gjerninger at kunne tilfredsstille Gud. Nei Sam narrer du ikke, hverken med Tro uden Gjerninger eller Gjerninger uden Tro. Ogsaa Djævlene tror, siger Jakob. Men Gjerningerne mangler de. (Det vil sige, Djævlene gjør nok Gjerninger; men Gjerningerne er onde, eller, om de gjør Gjerninger, der i det ydre ser gode ud, saa er det dog ikke „gode Gjerninger“ for Gud; thi de skyder ikke af en levende Tro.) Kun, naar Troen viser sig ved Livet i Gud gennem gode Gjerninger i Lydigbed mod Guds aabenbarede Ord, har den bevist sig at være levende. Det maatte Jakob fremholde.

Saaledes er det saalangt fra, at Paulus og Jakob modsiges hinanden, at de kun fremholder to Sider af samme Sag, derfor har ogsaa den gode Selligaand sørget for, at disse Udtalelser kom til os — begge to, saaat vi ikke skal fortvile, om vore Gjerninger er ufuldkomne, eller for den Sags Skyld fortvile og tro, at vi ikke er frelste; men at vi skal holde fast ved, at „et Menneske retfærdiggøres ved Troen alene uden Lovens Gjerninger.“ Kristus har gjort alt, hvad gjøres burde og kunde til min Frelse. Der hverken bør eller maa, kan eller vil jeg tage mine Gjerninger i Betragtning i mindste Maade uden

for saavidt som de ved sin Ufuldkommenhed hører til den Synd, som Jesus har frelst mig fra. Saa skal vi heller ikke slaa os tilro paa den Maade med Jesu Gjerning for os, at vi skal sige: „Naar Jesus har gjort alt for mig, saa behøver jeg ikke gjøre noget for ham.“ Det er det, Jakob vil ha frem, at den levende Tro siger: „Jeg tror, at Jesus har gjort alt for mig til min Frelse, saa vil jeg gjøre alt, jeg kan, for ham til hans Ære og Pris, ikke for at fortjene Saligheden derved men for at bevise ham min Laf.“ Da har du den Tro, som frelser, da har du de Gjerninger, som viser, at Troen er levende. Da har du den Tro, som Paulus taler om. Da har du de Gjerninger, som Jakob taler om.

Læs nu Jakob 2, 14-26 og Rom., 21-27 om igjen.

Vesle Kari.

(Af Helga Andersen.)

Høit oppe i Lien under et brat Fjeld laa en vakker liden Plads. Det var Søgli, vesle Karis hjem. Hendes Far og Mor havde kjøbt og ryddet Pladsen. Han var en Bondegut og flink Smeder, hun en Prestedatter fra Vestlandet.

Søgli laa lunt der under Fjeldet med Bjerk og Gran omkring. Søilere oppe stak Dvergbjerket op, og Lyngen bredte sig. En Fjeldbak rislet ned lige ved Suset. Et eneste Rogntræ havde mærkværdig nok slaat Rod nærved. Bakker Udsyn over Dalen med blanke, høje Fjorde i Bunden.

Der voksede vesle Kari op. Hun var eneste Barn, en liden Blomst inde i Suset. Moren kaldte hende altid den vesle Lyngblomsten sin. Kari var 5 Aar, et deilig Barn med store, vemdige Øine, svag og liden, men gløg og forstandig, glad i Blomster, ion: alle svage Barn er. Hun var ikke mer end 3 Aar, da hun kjæmte flere Blomster ved Naan. Særlig efflet hun Lyngblomsten, som ogsaa var Morens Indlingsblomst.

Naar Moren stelte i Suset, sad altid Kari i sin lille Have, som hun kaldte en stor Luc, dækket med Lyngblomst, lige ved den rislende Væk.

Sun sad og hjerteget Blomsterne. Fortællinger var Karis Fryd, og alt, hun hørte, fortalte hun igjen sine Blomster. Sun snakket med dem, som om de var levende og skjønne, hvad hun sa; hun sang ogsaa for dem med sin klare Stemme. Kari var altid rørende sød. „Sun er en Engel“ — sa Faren.

En Dag fortalte Faren, at oppe paa Høifjeldet var der endda mere Lyngblomst og Sol hele Dagen.

„Na, Far min! faar jeg komme derop da! bad hun.

„Ja,“ sa Faren, „jeg skal bære dig op en Solstinsdag snart.“ Hvor hun jublet og klapped i Hænderne, sløi straks ud til sine Blomster og fortalte sin Glæde.

En solvarm Søndag fik Kari være med tilfjelds. Hun blev baaret op paa Fars Armer. Dykkelig og taknemmelig slog hun Armene om Halsen hans.

„Na Far, Far, du er ligesaa snild som den gode Hyrden, som har Lammet paa Armene sine.“

Da Kari kom op og saa Solen skinne over alt og Lyngblomster, saa langt hun kunde se, blev hun staaende aldeles stille, bleg, med store Øie.

„Far, er dette Veien til Himmelen?“ — ropte hun. — Da Møren kom op lidt senere, var Kari saa troet og mat, bare bad om at faa mange Lyngblomster med hjem. Om Aftenen vilde hun ikke spise, bare bad Møren synge. Om Natten fik hun Feber. Doktoren blev hentet. Han sagde ikke stort, men Forældrene forstod, hvad som vilde komme, de vidste, at deres lille Blomst snart blev hentet til Hjemmet deroppe. I tre Dage laa hun stille, talte ikke. Far og Mor sad ved Leiets, bar søvnet at faa møde de deilige Dine endnu engang. Den fjerde Dags Aften, som den sidste Aften solstraalet freiset Stuen, slog Varnet Dine op og hvistet:

„Kjære Far, kjære Mor — giv mig alle Lyngblomsterne fra Haven paa Fjeldet.“

Sun fik hele Buketten i sine smaa Arme.

„Jeg vil ha alle disse Blomster med mig til Jesus og Englebarnene i Himlen“ — sagde hun med straalende Blik. Saa slukned hun. Der var en vaakker Blomst mindre paa Jorden. („Lyngblomsten.“)

I G e v æ r !

Som Gut boede jeg overfor Fæstningen i Kristiansand, og jeg husker, at ofte Soldaten paa Vagt ved Indgangen ropte: „I G e v æ r,“ og saa kom Soldaterne fra Vagtkæfjernen ud i Hast, greb sine G e v æ r e r og stilled sig op. Det var, naar nogen nærmede sig. De maatte — aldeles fornømt om det var i Krigstid — være klatre

til at faa fat Vaabnerne, naar nogen nærmede sig.

Saaledes siger ogsaa Paulus, at vi skal tage den fulde Rustning paa, for at vi kan modstaa paa den onde Dag. Han sammenligner den kristne med en Soldat, som altid maa staa rede til Forsvar og Angreb, hvor det gjælder Sandhed og Salighed. Og vi lever i en saadan ond Tid, hvor Fienden er os nær, hvor Soldaten paa Vagt (Presterne) maa raabe: „I G e v æ r.“ Hvad er det dyreste vi har? Evangeliet. Men er det angrebet i Kirkerne idag? Hør:

Unitarierne lærer „Frelse ved Staraffer.“ Universalisterne lærer, at alle Mennesker bliver salige, enten de tror paa Kristus eller ei. „Christian Science“ lærer: „Jungen kan lide for en andens Synd.“ „Jungen kan blive frelst ved at sætte sin Tro til en anden.“ En Doktor i Teologien (Methodist) Dr. Stansfield, siger at Jesus har ikke med sin Forløsning kjøbt Sjælene. Prof. Garnack af den tyske, imerte Kirke siger: „Sønnen har ingen Plads i Evangeliet.“ Past. Stavens i Norge svarer paa Spørqsmaalet „Hvad er Evangeliet“ uden at nævne Jesu Korsdød som Forsoningsgrund (hul. hans Prædikenforsamling „Evangeliet forkjndt for Nytiden“ Side 5 og andre Steder.) „Young Men's Christian Association“ udgiver et Blad „Association Men,“ hvori findes Svaret paa det Spørqsmaal, hvad et Menneske trænger for freimodig at træde frem for Gud. Svaret staar paa Side 213 i Februarnummeret for iaar og lyder: „Den Mand tør være freimodig, som ved for Gud, at han har gjort sit aller bedste.“ Er her ikke Fare? Er det ikke her nødvendig at raabe: „I G e v æ r?“ Trænges ikke her Pauli Ord i G e f e s i e r b r e v e t s sidste Kapitels 10de til 19de Vers? Læs disse Ord — nu.

B. C. B.

Ikke forgjæves.

(Fortjat fra for. Nr.)

Og det var jo godt, at de mente det. For havde man troet, at den gamle virkelig vilde sende disse Penge til Amerika, saa vilde der vel heller ikke være kommet meget i Vesten. Folk flest har jo som oftest ikke stor Lyst til at gaa ud paa Veiene og ved Gjærdene og indbyde til Veyfluppet, særlig naar det skal gjøres ved at give til Kirker, og mindst af alt vilde de vel følt Lyst til at hjælpe en gammel fattig Kone, som selv kunde trænge til Støtte, at samle Penge til at sende til Amerika, hvor man jo efter den almindelige Mening hjemme er rig nok for. Nu da man tænkte, at det indsamlede kom den gamle selv

tilnytte, tog man Sagen fra den gemtligge Side. Hændte det en og anden Gang, at nogen begyndte at tale om, at det dog alligevel var et Slags Vedrag, saa var der altid dem tilstede, som var færdig til at forsvare Ane Margrethe. Hun mente det jo godt, og hun trængte Hjælpen. Man blev nu hverken rigere eller fattigere for de Smaafillingers Skyld, som gif i Vesten. Kunde man saa ikke sende hende paa denne Maade at faa en liden Rødhjælp?

Sad flere sammen, naar den gamle kom tilgaards med Vesten under Armen, saa var der gjerne en som sagde: „Der skal være daarlige Tider i Amerika nu, siges der.“ „Ja,“ blev der gjerne svaret „vi faar rigtig hjælpe til lidt, vi ogsaa, saa de ikke sulter rent ihjel. Du faar komme frem med Vesten din, Ane Margrethe.“ Og under Datter og Spøg fandt de frem nogle Frer og staf i Vesten. Om den Gamle følte sig jaaret ved den Mistillid, som laa i deres Spøg, saa lod hun sig i hvert Fald aldrig merke med noget, men svarede med et Smil: „Ja, ja, Tak for Gaven. Den trænges, der den kommer.“

Det var en Morgen først paa Høsten, at Ole Elvegaarden, som han pleiede, naar han havde faaet Klæderne paa om Morgenen, stod ude paa Trappen og speidede op og ned udover Bygden. Det saa ud til, at Folk var kommet paa Benene paa Rabogaardene. Møgen steg op fra Skorstensspiberne, og hist og her saaes en enslig Skikkelse paa Trappen eller paa Dei mellem Stuen og Stabur eller Fjøs. Bedst joy det var blev han staaende og stirre op mod Kampen. Det var da underligt! Ane Margrethe pleiede gjerne at være den første, som rørte paa sig om Morgenen, men idag var der ikke Liv at se deroppe.

„Sun har nok forjovet sig idag, Ane Margrethe!“ raabte Ole ind til Konen sin, „det ryger ikke af Skorstensspiben hendes.“

„Da er det nu længe siden sidst, hun forjov sig,“ svarede Konen og kom udi Døren, „men hun kan vel trænge at hvile sig lidt istaffar.“

Men da det led udover Formiddagen, og der endnu ikke var Livstegn at se paa Kampen, blev Ole urolig.

„Det er nok bedst, jeg rusler opover, om der skulde være noget iveien,“ sagde han. — Jo, der var nok noget iveien. Ane Margrethe laa rolig nok i Sengen og sov, men det var den Søvn, hvorfra man først vaagner paa Opstandelsens Morgen. Hun var død.

Lensmanden kom, og Presten kom og mange af Bygdens bedste Folk med dem.

„Ja, Nød har hun nu ikke lidt, der

er Penge i Vesten,“ sagde en, han tog „Amerikaesten,“ som stod paa Bordet, og rystede paa den. Lensmanden brød Laaget op. Jo, der var ikke saa saa Penge, mest Kobbermynt, men ogsaa en og anden mindre Sølvmynt iblandt, man tællede en Del over 100 Kroner. Men paa Vunden laa en sammenkrøllet Papirlap med Adressen til hendes Datter i Amerika og med Anmodning om at sende disse Penge til Datteren, hvis hun selv skulde dø, før det blev gjort, da de alle var givet af Folk, som vilde hjælpe Menigheden derover til at faa sig en Kirke.

De saa paa hverandre en Stund. „Skal tro, hun virkelig ikke har rørt disse Pengene?“ sagde en.

„Ja der er Syn for Sagn for den Sag,“ svarede en anden, „men skal vi ogsaa sende dem til Amerika?“

„Send dem maa vi,“ afgjorde Lensmanden, „har hun samlet dem til det Brug, saa faar vi anvende dem efter hendes Bestemmelse.“ Og dermed blev det.

Der skulde holdes Menighedsmøde i den Menighed, Ane Margrethes Datter tilhørte, og en efter en kom Værdene sigende ind, hilste paa hverandre og satte sig paa sine Pladse. Alle vidste, at en af de Sager, som skulde forhandles, var Kirkebygningsagen. Der var samlet adskillig, men der maatte endnu jikres et Par Tusen Dollars, før man turde gaa igang med Bygningen, og alle syntes nu, de havde gjort, hvad de kunde. Det saa ikke videre lyst ud.

Presten kom. Han saa lidt alvorlig ud, da han opgav Salmen og holdt Andagt, og Bønnen, hvormed han indledede Mødet, var maasse mere inderlig end ellers. Da Protokollet var oplæst og nogle Forretningsager afgjort, udtalte han, at han gjerne vilde faa læse op et Brev, som han havde modtaget fra en Sogneprest i Norge. Det fortalte om Ane Margrethe og hendes Kjærlighedsjærning for Menigheden i det fremmede Land.

Der var stille en lang Stund, efterat Presten havde endt sin Oplæsning. Da stod Peder Clausen op. Han hørte til den lille Menigheds Støtter og havde ydet et godt Bidrag til Kirken, men han var jo bare Arbeidsmand og magtede ikke saa meget.

„Jeg mente nok, at jeg ikke kunde magte mere,“ sagde han, og Stemmen dirrede en Smule, „men jeg har vist taget fejl. — og tænker nok, jeg med Guds Hjælp skal kaffe 100 Dollars endnu.“

Puf Petersen var den næste Taler. Han mente forn Peder. Naar han rigtig tog sig paa tag, kunde vel han ogsaa greie et Svadrede. Og

langsomt og med Mellemrum til Betænkningstid stod de op den ene efter den anden og lovede sit Bidrag. Da alt blev regnet over, var Summen tegnet.

„Det var et godt Løft for Kirken, vi tog iasten," sagde en til Peder Clausen, da de gik hjem fra Menighedsrådet.

„Na ja," svarede Peder, „men det gif nu her, som engang før, at den fattige Ende lagde mere end alle de, som lagde i Kisten, for hun lagde af sin Sattigdom, alt det, hun havde!"

Fra Chicago, Ill., skriver P. Hansen i „Amerika":

Vi har haft Primurer Storloge-Møde en hel Uge. Her var omtrent 35,000 „Knægter," som marcherede flere Timer i Storbymen, og det kom ikke var, at de spærrede hele Gaden. Flere af „Midderne" var tilheft; men havde Richard Løvehjerte eller andre af de gamle Middere seet, hvorledes mange af disse Efterbære sad tilheft, saa havde de skamleet sig, at de ikke vilde faa Brug for de delige afførende Mediciner, „Skandinaben" averterer.

Vare de hvide Strudsffjære, Knægterne har i sine Sjelhatte anslaaes til at være værd omtrent en halv Million Dollars, omtrent saa meget som et hundrede gilde Kirker koster paa Vestens Prærier!

Og sig som de struktede omkring, Ritti Procent Forsængelighed og — Forsængelighed — Forsængelighed!

En ond Samvittighed.

Følgende Fortælling af Luther viser, hvilken en ond Ting en ond Samvittighed er, hvorledes den slugter ogsaa fra dem, som vil gjøre os godt, og farer sammen, naar de nærmer sig:

„Netop det samme møder os, som hændte mig og mine Kamerater, da jeg var en liden Gut, og vi gik rundt og bad om Hjælp til at kunne opholde os under vor Skoletid. Paa den Tid, da i Kirken Kristi Fødselsfest fejres, pleiede vi at gaa fra det ene Hus i Landsbyen til det andet og firstemmig synge de almindelige Salmer om Jesusbarnet, som blev født i Betlehem. Vi kom da til en Bøndergaard, som laa for sig selv ved Enden af Landsbyen. Da Bønden hørte os synge, kom han ud og spurgte med grov Stemme, hvem vi var, og sagde:

„Hvem er I Gutunger? Paa samme Tid bragte han med sig nogle Køller til at give os. Men vi blev saa bange for hans Ord, at vi alle løb vor Vej, ligesom vi ikke vidste nogen egentlig Grund til at være bange, og Bønden desuden gjerne vilde give os Køllerne. Det skulde da ellers være, at

vore Hjertes var frøgtomme paa Grund af de daglige Trisler og det Tyranni, hvormed Skolelærerne i de Dage pleiede at behandle sine Skolebørn, og at vi derfor saameget lettere blev forfærdet ved en saadan pludselig Skræk. Men tilslut, mens vi endnu ikke aldeles havde kommet os af Skrækken, raabte Bønden atter paa os, og da lod vi vor Frygt fare, løb til og fik den Gave, som han rakte os. — Paa samme Maade pleier vi ogsaa at have og slugte, naar vor Samvittighed føler sig skoldig og er forfærdet; da frygter vi ogsaa for en Bølse og er bange for dem, som er vore Venner og vil os vel. Derfor skal vi vogte os for Synder, som faar Samvittigheden, og lære Lillid til Gud, og med stille, fredede, froende Hjertes tage imod det, som Gud sender os, det være godt eller ondt."

Liv og Lære.

En Hindu blev spurgt: „Hvad er det at være en Kristen?"

Han svarede:

„Det er at være som Missionær N., der er ingen Forskiel mellem hans Liv og Bogen."

Det er, hvad den hedenske Verden baade ude og hjemme ser paa. Vi har alle godt af at overveie Seduungens Ord til Missionæren, da han bragte tilbage det nye Testamente, som han havde laant:

„Eders Religion," sagde han, „er meget skøn, og den vilde vist saa mange Tilhængere, dersom de fritue levede efter den." Jesus siger:

„Lader saa eders Gys skine for Menneskene, forat de maa se eders gode Gjerninger og ære deres Fader, som er i Himlene." (Matt. 5, 16).

The man's wild rampage began in a Pacific avenue cafe at 6 o'clock. He knocked down several waiters and then ran out into the alley, striking at passers-by before Darnell arrived.

Although spectators saw that the officer had his hands full, no one offered to assist him. No sooner was the maniac down than he jumped to his feet again. The officer knocked him down a second time, but before he could clasp the handcuffs on him he was up and fighting. The line of battle moved up the alley to 10th street and down 10th to Pacific.

At Pacific avenue there was a large crowd around the struggling men. The cook, a big man with long black hair, fought like a tiger. After he lunged at Darnell, sending the officer reeling backwards to the pavement, a squad of patrolmen composed of officers Calkins, Johnson, Morris and Barnes, jumped into the melee.

I Parkland samles vi Normänd. Vort Önske er at mange af vore Landsmänd vilde bosätta sig her ved dette naturskjönne Sted hvor Börnene kan faa en god Opdragelse ved vore Skoler. Paalidelig Oplysning om Landeiendomme kan faaes ved at tilskrive J. K. Stensrue, R. F. D. No. 3, Box 214, Tacoma, Wash. Reference: Scandinavian-American Bank.

Barlow.

Gudstj. sidste Söndag i Maanedén, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedén, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3de Söndag i Maanedén Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Söndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Söndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Söndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.

Ruston Gudstj.—Efter Tillysning. Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.

Phone Main 3910 OLAF EGER.
Vashon, Wash.

WANTED

Engineer and Electrician.

A competent engineer and electrician is wanted at the Pacific Lutheran Academy during the next school year, beginning October 1, 1910 and ending June 20, 1911. Applications stating qualifications, experience and salary and giving references should be sent to the undersigned.

N. J. HONG
Parkland, Wash.

STEVENS

An International Standard by which all others are being judged.

HAMMERLESS REPEATING SHOTGUN

The Latest Browning Patent.
Six Shots. List Price \$27.00

The finest lines known to Shotgun Models.
Simple to Take Down.
Simple to Put Together.
Simplest Mechanism in the World.

STEVENS SHOTGUNS, RIFLES, PISTOLS
made in the factory of precision with an accuracy unparalleled in the world.

Ask your Dealer. Insist on seeing the STEVENS. If he hasn't got it, we will send you the gun, express prepaid, on receipt of List Price, \$27.00.

Your Complete Catalog of Stevens Shotguns, Rifles, Pistols, as made in the famous factory of precision is sent free the day you ask for it.



**J. STEVENS
ARMS & TOOL
CO.,**
P. O. Box 5002,
Chicopee Falls,
Mass.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.

Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionär, träffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

The Jesdahl Co.

Klædeshandlere

EVERETT, WASH.

Tel.: Ind. 629Z 1618 Hewitt Av.

MOCK & HILL

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 166
Residence - - { Red 3681
 { Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

A. C. Carpenter I. G. Holt
HOLT ART CO.

Framed and Unframed Pictures
Artists' Materials

Framing Pictures our Specialty
Tel. Main 5750

765 C Street Tacoma, Wash.

MT. VERNON STATE BANK

Mt. Vernon, Wash.

Directors:

E. Feiman, Pres.

O. Gunderson, Vice-Pres.

R. L. Davis, Cashier

J. E. Shrangor

A. Chilberg

Pres. Scand.-Am. Bank, Seattle

Swedish Consul

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00

Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321

Tacoma

Pacific Herald.

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Preste-
konferensen for Pacific Distrikt af den
Nordste Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter
November 6, 1908, at the post of-
fice at Tacoma, Wash., under the
Act of March 3, 1879."

Allt vedrørende Redaktionen ind-
sendes til N. D. Vjerke, 1818 Dono-
van Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgjørelser og
Notiser indsendes til "Pac. Herald"
News, Puget Sound Posten, Ta-
coma, Wash.

Bladet koster

For Maret \$.75
For Maret til Canada 1.00
For Maret til Norge 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Tror du Guds Ord?

(Af Dr. B. Korens Synodetale 1909)

..... Naar Guds Ord er læst fra
Prædikestolen, siges der med Jesu
Ord i hans hyppigste prestelige Bøn:
„Hellige Fader, hellige os i din
Sandhed, dit Ord er Sandhed!"

Men hvor mange er der ikke, som
bistnok siger, at de tror, at Guds
Ord er Sandhed, men som dog i sin
Færd viser, at de ikke tror det! Tro-
ede de, at det er Sandhed, det som
Gud siger om Synd, om Frelse, om
Naadens Midler, om Bønnen, om
Jesu Gjenkomst og om Dommen, saa
vilde de rette sig derefter. Naar f.
Eks. Guds Ord siger, at hvert Træ
som ikke bærer god Frugt, skal af-
hugges og kastes i Ilden, vilde da vel
en som virkelig troede dette, være ro-
lig og lige glad, om han slet ikke
„har gode Frugter," eller vel endog
har onde Frugter? Er han lige glad,
saa viser jo dette, at han slet ikke tror,
at hint Ord er Sandhed, om han end
siger, at han tror det.

Vi bekjender, at Guds Ord skal væ-
re „den eneste visse og fuldkomne
Regel og Rettesnor for vor Troe og
vort Levnet." Kan vi denne Regel
saa godt, og er vi saa søvede i den, at
vi ikke behøver at se efter?

Wangen en vil sige: „Jeg er ik-
ke lærd, og der er meget og meget i
Skripten som jeg ikke forstaar. Men
dersom der dog er noget som du for-
staar, retter du dig da efter dette?
Og har vi ikke et korthæftet og let for-
staaeligt Uddrag af Guds Ords
Sandheder i vor lille Katekismus?
Hvilke lysende og glade Kristemæn-
nesker vilde vi ikke være, dersom vi
brugte den til Regel og Rettesnor for
vor Tro og vort Levnet! Det er jo
netop Govedordene i den hellige
Skript, som i denne lille Bog er sam-

menfattet. Men skal vi bruge den
ret, saa maa vi lade Ordene beholde
sin Værdi, sin fulde Betydning, og ik-
ke lade os uste med Skallen eller med
kun at sige Ordene efter med Mun-
den.

St. Jacobus har lignet Ordet med
et Speil (Jaf. 1, 23). I dette skal
vi se, og se saaledes, at vi finder ud,
hvorledes vi aandelig ser ud i Sand-
hedens Lys. Men det gjælder for det
første, at vi ikke strafs efter glemmer,
hvorledes vi er, og dernæst at vi ikke
bare betragter Speilet og snapper om
det og maaske roser det og udbreder
os i Lovtaler over, hvilket herligt
Speil det dog er.

Der er mange baade Prester og
Tilhørere, som har misbrugt det paa
de Maader som jeg her har opregnet,
og paa mange andre. Men der har
været og er ogsaa nu Mennesker som
har brugt det baade ret og flittig, om
end ikke heller alle af disse har brugt
det saa trolig som de burde. En af
dem som har brugt det bedst, er vor
kjære Kirkefader Luther. Men hør
nu, hvorledes selv han, og det mod
Slutningen af sit Liv, maa klage over
sig selv i dette Stykke:

„Det er en skammelig Ting, og vel
at bejanre og begræde, at vi er saa
rent dovn og saa hensaldne til So-
vesuge, at vi agter saa store Gaver
(som Guds Naabenbaring i det nye
Testament) saa lidet, og er saa jævni-
ge lige overfor dem. Den skjendige,
fordømte Synd, som altid hænger ved
os og gjør os træge, gjør, at vi ikke
sætter Lid til Gud, ikke priser og tak-
ker ham med saadan Fliid, Barmhertig-
hed og Andren, som denne Sags Storhed i
sig selv fordrer. Thi det vilde ikke
være et Under, om en, naar han troe-
de det, døde af Glæde.

„Derfor klager jeg ofte derover, og
det gjør mig ondt, at jeg ikke kan
tro, da jeg dog vel ved, at det er
sands, hvad der i Ordet frembæres for
os, hvilket jeg ikke alene har lært af
den hellige Skrift, men hvad ogsaa
Erfaringen selv i saa mangehaande
Ansegtelser har lært mig og forvis-
set mig om. Derfor sukker jeg ofte,
at jeg kun maatte slippe fra mit
Kjeds Krenhed og maatte forløses
fra de mange Forhindringer for Troen,
enten ved den yderste Dag, som
jeg med stor Begjærighed venter paa,
og efter hvilken jeg har stor Længsel,
eller ogsaa paa en anden Maade,
hvorledes det end kunde ske.

„Thi jeg skammer mig og fortry-
der den skammelige Bantro under de
mange Forjættelsers store Rigdom
som vi er overste og ligesom beruse-
de med, naar jeg betragter og ser, at
de hellige Patriarker havde saadan
stor Tro paa de Forjættelser, som
dog endnu ikke var opfyldte eller vir-
keliggjorte.

„Og andre hellige og gudfrygtige

Mennesker klager ogsaa derover, hos
hvem Naturen ogsaa strider mod
Troen, og som ikke kan holde det
gamle Menneske saa stramt i Tømme
og bevinge det saa, at det ikke skal
stride mod Manden." (Luther til
1 Moj. 49, 27.)

Ikke for at jeg buder under vore
Arme, men til Trøst for de rebelige
Sjæle iblandt os som trænger det,
minder jeg om disse Ord. Amen.

Skriv for Herald!

Vi har flere Gange gennem „Pa-
cific Herald" og ellers privat bedt
Presterne i vort Distrikt om at sende
førte Betragtninger, Afhandlinger,
Fortællinger og Smaaafstykker til „Pa-
cific Herald." Men paa saa Udta-
gelses nær er denne vor Anmodning
ikke efterkommet. Pacific Herald er
et Missionsblad. Det er vor rejsende
Jubremissionær og besøger ugentlig
hundreder af Hjem paa vor Missions-
mark. Indholdet af Bladet burde
derfor jærlig tage Sigte paa de kirke-
lige Forholde her ude i vort Mis-
sionsdistrikt. Vi tør ogsaa tro, at
selv under de Omstændigheder hvor-
ved Bladet ofte maa redigeres og med
det Indhold det har, ialfald har ud-
rettet noget godt, og forsaavidt er det
til Hjælp for Presten i hans Arbejde.

Men ganske anderledes friskt og
tidsmæssig kunde Bladets Indhold
blive om Presterne i vort Distrikt vil-
de tage sig lidt Tid og skrive for Her-
ald. Naar vi siger Presterne i vort
Distrikt, saa er det, fordi vi tror, at
de nærmest er pligtige til det. Vi ta-
ger ogsaa naturligvis med Tak imod
Jubsendelser fra vore Brødre i Osten.

Til de Prester, som har sendt Vi-
drag til Bladet siger vi Tak, og ha-
ber at de vil fortsætte. De, som lidet
eller intet har gjort haaber vi nu vil
efterkomme vor Begjæring, og gjøre
sit til, at Herald kan blive et godt
Jubremissionsblad.

Missionsarbejdet i 1810 og 1910.

Da var næsten hele baade Asien og
Afrika stængte for Evangeliet.

Nu ligger praktisk talt hele Verden
aaben for Evangeliet.

Kirkesamfundene havde dengang
som saadanne ingen Interesse for
Missionen.

Alle evangeliske Kirker er nu inte-
resserede for Missionen. At optræde
som en Modstander af Missionen nu
ansees som en Skam og er Tegn paa
Uvidenhed.

Da fandtes der næsten ingen pro-
testantiske Kirke i de hedenske
Lande.

Over to Millioner er nu indsamle-
de i protestantiske Kirker ude i Hed-
ningeland — ved Siden af alle, som
er døde i Troen paa Jesus som sin

Frelser.

Nu et hundrede Hedningemission-
ærer var udsendte.

Der er nu næsten 22,000 Hedninge-
missionærer i Verden.

Bibelen var oversat i kun 65
Sprog.

Bibelen er blit oversat i ca. 500
Sprog og Dialekter.

Det aarlige Bidrag til Hedninge-
missionen beløb sig dengang kun til
nogle saa tusen Dollars.

Ydteser til Hedningemissionen be-
løber sig nu til næsten 25 Millioner
pr. Aar.

Ingen Løgemissionærer var ud-
sendte.

Tusinder af Løgemissionærer be-
handler aarlig henved 3 Millioner
Sjæle.

Ingen Hospitaller eller Barnehjem
fandtes i Hedningeland.

Der findes nu i Hedningelandene
400 Missionshospitaller og 500 Bar-
neanstalter.

Der var ingen kvindelige Mis-
sionsarbejdere udsendte og intet sær-
skilt Arbejde gjort blandt hedske
Kvinder.

Der er udsendt over 6 Tusen ugifte
kvindelige Missionærer til væsentlig
at arbejde blandt hedske Kvinder
og Børn.

Der fandtes ikke et indfødt Preste-
skab.

Der er uddannet omtrent 93,000
indsødte Prester, Evangelister, osv.,
til at arbejde hver blandt sine egne
Landsmænd, og protestantiske Mis-
sionsfællesskaber har oprettet og driver
30,000 Skoler og Colleges i Hed-
ningeland.

De høiere Skoler i Amerika og
England tog intet Hensyn til eller
havde nogen Interesse for Missions-
arbejdet.

Tusinder af Collegestudenter er
reiste ud paa Missionsmarken og an-
dre forbereder sig paa at „gaa ud."

Ingen Bogtrykkerier var oprettede
i Hedningeland, og heller ikke var
Bogagenter og Kolportører udsendte
til at udbrede kristelige Skrifter og
Blade blandt Hedningerne.

Der er oprettet 160 Bogtrykkerier
og Bogudsalg, og 400 kristelige Bla-
de og Tidsskrifter udgives og spredes.

Og alligevel er der den Dag idag
henved 1,000 Millioner Mennesker,
som ikke kjender Evangeliet om Jesus-
Kristus, Guds Søn og Verdens-
Frelser. — (U. B.)

Tak. Vi sukker hermed at bringe
vor hjertelige Tak til alle Naboer og
Venner for den Venlighed og hjerte-
lige Deltagelse som I alle viste os i
disse Sorgens Dage, da vor lille Ver-
tine har vandret bort fra os. Maa
Herren selv lønne eder for eders
Kjærlighed imod os.

Ole Gudvangen og Familie.

Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herolds Adresse er nu **Porkland, Wash.,** ikke Stanwood, Wash.

Porkland, Wash.

Pastor Garstad kom forrige Uge tilbage fra Konferencen i Red Wing, Minn.

Forrige Onsdag døde Mrs. Anna Niseland i sin Datters, Mrs. Sijlands Hjem, efter et otteaarigt Sygelsie. Af døde der var en Søster af Past. L. Larsen, var en fjelden from og effkvaerdig Kvinde. Begravelsen fandt Sted Søndag Eftermiddag under stor Deltagelse. Pastor Garstad talte paa Norsk og Prof. Kavier paa Engelsk.

Akademiets Høsttermin begynder den 1de Oktober. Det ser ud til at Søgningen skal blive noksaa bra.

Pastor Johann Olsson fra Brandt, So. Dak., besøger i disse Dage sammen med sin Familie sin Svigermoder, Mrs. Martin.

Mr. Samuel Ellefson og Præder Ludvig har nylig af Mrs. Larsen kjøbt 10 Acres med Land sydøst for Porkland. Prisen er \$125 pr Acre.

Pastor Garstad er af Synodens Skolekommission bleven opfordret til at tjene som Lærer ved Luther Seminar gjennem det kommende Skoleaar i Dr. Stubbs Sted. Den sidstnævnte har nemlig paataget sig at fungere som Indsamler til Luther College Endowment Fund. Vi ved endnu ikke om Pastor Garstad kommer til at følge Opfordringen. Menigheden skal holde Møde denne Uge forat drøfte Sagen.

Blandt laugveis Besøgende paa Kvindeforeningen den 31 August maa nævnes Pastor og Mrs. Førde fra Starbuck, Minn. Prestekonen fra Brandt, Denel Co., So. Dak., og Pastor Preus fra Tacoma. Mrs. Førde og Pastor Preus oplyvde Mødet med flere Sange. Tak for det venlige Besøg. Vore Gæstener til Gæten!

Næste Møde af Kvindeforeningen Onsdag den 14. Sept. indbydes af Mrs. M. G. McClroy til hendes Hjem i Son. E. D. Ericksons nye Bygning, nogle faa Kvartaler vest for Kirken. Det er første Gang Mrs. McClroy er Kvindeforeningens Verthinde. Hun byder alle velkommen.

Efter Invitation nogle Død om vort Barnehem her. Følgende Da-

mer af Porkland, nemlig Mrs. M. J. Song, Mrs. Sammelson, Mrs. J. Anderson, Mrs. A. O. Song, Mrs. A. Strøm, Mrs. Lunde og Mrs. Naberger havde sig imellem besluttet at faa istand en liden festlig Tilstilling for de Smaa deroppe. Og de havde sørget for at der den 28de August skulde diffes op en rigtig „Søndagsmiddag“ ikke alene for Barnehemets mange Smaa, men ogsaa for en hel Del andre, som de tog med sig fra Kirken.

Det gjorde en godt at se de Smaa gaa i Orden til Spisefalen, indtage sine Pladse, sømmelig folde sine Hænder og staaende i Kor læse efter Bestyrerinden Luthers skønne Børdbøn: O Lord God, heavenly Father, bless us and these Thy gifts, which we receive from Thy loving kindness, through Jesus Christ, our Lord. Amen.

Det rødt mig i Tanker: Gud næt enhver, som hungrig er, og Suf for Brød til Himlen beer.

Der er Børn fra mange Stæder ikke alene langs vor hele Kyst, men ogsaa indover Landet ligetil Montana, og af forskjellige Nationaliteter, fra religiøse og ureligøse Hjem, dels døbte og udbøte. Hjemmet sammen med Menigheden har her en velsignet om end noksaa vanskelig Mission; ikke saa i Marens Løb er her døbte og konfirmerede, og alle er de under en sund kristelig Paavirkning fra den Tid, de kommer ind, til de forlader Hjemmet. Blandt andre er her nu en 15 Aars gammel Gut, en Østerriger af katolske Forældre. Det kommer nu an paa, om Fader Luthers Katekismus vil falde i hans Smag, foreløbig synes han at finde sig hjemme her.

Wens vi var der, bragte en Fader sine fem Smaa-piger ind, de blev alle optagne paa Hjemmet. Moderen lider af Sindssvaghed. Endnu nogle andre, som var icente, bevilgedes samtidig Optagelse. Saa snart nu Menigheds-skolen begynder, kommer ogsaa de Børn atter hjem, som i Sommerferien har været ude paa Arbejde.

Svor godt dog, at ha et kristeligt Hjem for de mange halot eller helt forladte Smaa lærlig og i et Missionsdistrikt som vor Kyst. Der faar de ikke alene legantlig Pleie, men med al Omhu forsøger man her at efterkomme Mesterens Ord, at lade de Smaa komme til ham, ingenlunde forhindre dem, men røgte hans Lam. Ingen af barnløse Jøvl er her fritagne. Et kristne bør ikke tænke som saa: „Lad dem, som eier Børn, kaste dem hjem og kristelig Opdragelse, dem derom, vil har intel med den Sag.“ En sly Tankegang er ikke hjemme i kristendommen, men kommer fra Satan selv. Nær Negustabel

derom maa engang aflægges for alles Bedkommende, for dem, der har Børn og for de barnløse. De Menigheder, engere Kredse eller Foreninger og enkelte Personer, som Tid efter anden mindes ogsaa dette vort Barnehem med Bidrag fortjener vor inderligste Tak og Paaskjønnelse. Kjære Venner! naar vi gjør det Gode, da la os ikke bli trætte, i sin Tid kommer Lønnen.

Fra Kjøffnet bragte man den Besset, at man nu havde en søkelig Mangel paa Kopper og Talerener. Maafe en eller anden af Barnehemets Venner i Rabolag kundet raade Bod paa denne Mangel. En anden og større Ting lagde vi Merke til, og det var dette, at kun lidet af Barnehemets Land endnu er ryddet. Efter den noksaa frodige Vækst af Kløver og Gævelager at dømme, vilde det visstelig være rent en Velskjedsag for Hjemmet at faa opryddet en god Del af Landet. Men dertil behøves ikke saa Midler, da Rydningen her foster — som almindelig bekjendt — rundt \$125 pr Acren. For Guds Varmhjertigheds Skyld hjælpe ogsaa her den, som kan. De frodigste Blomster — endog paa denne tørre Tid — fra Prof. Songs Have prøvede saa vakkert Barnehemets Søndagsbord. Tak for Maden, for Blomster og for Svagen. Gud velsigne eder alle for alt!

N. P. K.

Ballard (Seattle), Wash.

Konfirmanderne møder Mandag Kl. 7.

Søndagskolen begynder precis 9:15 paa Søndag. Hav Børnene der i Tide, det er stor Hjælp.

Menigheden har valgt to Deleger og to Supleanter for Kredsmødet i Silvana denne Maaned. Gaaer alle Menighederne har gjort det samme.

Hugdomsforeningens Udflugt til Woodland Park, hvortil ogsaa Søndagskolen og hele Menigheden var indbudt, var ikke saa godt besøgt, som man ventet, men alle fik en ret hyggelig Stund, og især var det gult at se, at Kirken var fyldt ved begge Gudstjenester.

Altgang afholdes næste Søndag. Nu er det en Stund siden sidst. Altet indbydes Gud dig til sin raadedeafte Børd. Spad er dit Svar paa Indbydelsen denne Gang? Det vil ja du vise baade Gud og Menighed paa Søndag. Spørgsmaalet er: Trænger du det? Haa de inkonfirmerede og alle unge med; men nød ingen. Høst Kl. 10:45.

Kvællesmøder af Søndagskolelærerne i vore to Seattlekirker afholdes nu igjen maanedlig efter Sommerferien. Vi er denne Gang indbudne til Immanuelskirken, Hjør. af Pontius og Thomas. Fremont Sporvogn til Harrison. Alle er indbudne, især Skolebørnenes Forældre. Vi vent os stor Forbedring i Søndagskolearbeidet, om Lærere og Forældre kommer til disse Møder regelmæssig. Hvis du ikke agter at komme, saa læs bare Joh. 21, 15.

Kvindeforeningen i Juterbay mødte sidste Uge hos Mrs. Bergesen. Det beslattedes at høre Foreningen efter sejn Mars Virke, da der kom Splid ind i Arbeidet ved at Past. Slettedahl i Millemtiden mellem Past. Tingelstadts Rejse og Past. Bergesens Ankomst oparbejdede en Modforening. Medlemmerne er af Ballard Forening indbudt til at slutte sig til denne, hvilket nogle alt har udtalt Pusse om. Takkebreve fra Past. Christensen og Prof. Tingelstad glædet Foreningen meget. Det er altid gult at se en Gave paaskjønned.

Astoria, Oregon.

Søndag den 28de August var en Gøttidsdag for Astoria Menighed, idet det den Dag holdtes Konfirmationsgudstjeneste. Trods det truende Veir var Kirken fyldt af opmerkommne Tilhørere der var fremmødt forat overvære den hellige Handling. Følgende seks gjentog sit Daabsløfte: Jennie Catherine Banghund, Alice Amanda Ericksen, Gabriel Bernhard Eliassen, Nels Christian Nielsen, Fred Andrew Braffe og Arthur Olsson. Maa da den Beskjendelse disse kjære Unge aflagde den Dag, følge dem til Graven. Maa Gud berede, styrke, bekræfte og grundfæste dem.

Om Aftenen samme Dag holdtes Altgangsgudstjeneste og ret mange mødte frem til Herrens Børd. Hvor opmuntrende dog dette er at se, og maa Herren fremdeles berede flere og flere Hjertes til at fatte tilbørlig Pris paa dette himmelske Gode og bruge det slittig til Troens Vestyrtelse.

Hubert Lindsey Kempe, den lille 3aarige Søn til Mr. og Mrs. Kempe, døde Fredags Morgen den 4de August af Difterit. Paagrund af den smilomme Søndag holdtes Begravelsen privat. Moderen som paa samme Tid blev angrebet af denne forfærdelige Sygdom svækket ogsaa i flere Dage mellem Liv og Død, men Herren styrkede det dog svækket at hun nu er kommen over det og paa god Vej til Bedring, men da dette

var deres eneste Barn saa er det naturligt at det var tungt at miste ham. Han var ogsaa en skjelden forstandig Gut. Maa da Herren after læge Sjæfterne og lade sin Velsignelse flyde i rigt Maal over Sjættet.

Vi har havt den Glæde og Sjætte at have Besøg af Prof. Carlo M. Sperati. Han standset her i flere Dage og Torsdagsmorgen Kl. 3, den 1ste Sept. reiste han sammen med de andre Sangere pr. Vaad til Curefa, hvor Sangerfejsten iaar skal holdes. Vi siger ham Tak for Besøget og velkommen igjen.

Past. C. Thorpe fra Portland overvar ogsaa Konfirmationen her og prædiket for os Søndags Aften.

Lørdags Aften den 27. Aug. holdt Kvindeforeningen sit aarlige Udvalg i Kirkens Væjement. En stor Forsamling var fremmødt og det store Udvalg af det fortræffelige Haandarbejde fandt villige Kjøbere. Alt gik udmærket; da alt var over vilte det sig at Kvindeforeningen havde realiseret \$123.55 den Aften.

Mr. og Mrs. Hauke fra Ramfos, Norge, er nylig kommen hertil forat bosætte sig. De sølte at siden alle deres Børn var reist iforveien saa var det ogsaa bedst at følge Langfelen og drage efter. De hejste Seil og fattede Kurs for Amerika med Astoria som Vestemnessæsted; thi her har de 4 Sønner og Hr. Hauke har ogsaa en Broder her som er en af de første Skifttere af vor Menighed, nemlig Erik Hauke. De havde en i alle Maader behagelig Rejse. Med Undtagelse af en kort Stans hos sin Datter Mrs. Fornes som lever i Portland, Ore., kom de direkte hertil, hvor de ogsaa finder sig vel tilfreds. Vi vil ønske dem hjertelig velkommen til Astoria og vor Menighed.

Portland, Ore.

Kvindeforeningen i Vernon Addition møder næste Torsdag Eftersmiddag den 15de hos Mrs. A. Berger, 932 E. 20th Str. N. Dag Alberta Sporvogn til 20de Gade.

Søndag forstkommende holdes en-gjelt Gudstjeneste i Vor Frelses Kirke. Efter Gudstjenesten begynder Søndagskolen igjen, som nu har havt et par Ugeners Ferie.

Mainier, Ore.

Sidste Lørdag havde Skandinaverne i Mainier det tunge Hverd at følge en braa yng Mand's affjælede Legeme til Graven. Det var Peter Kent Letvik som denne Gang efter

blot et kort Sygeleie maatte sige den Jord farvel. Han var født i Ramfos, Norge, for knapt 26 Aar tilbage af Forældrene Odin Peterfen Letvik og Karen født Olson. Han kom over til Amerika for et Par Aar siden og har siden arbejdet i Mainier, hvor han ved sit vennekæle Væsen og gode Umgængelse havde vundet sig mange Venner. Han blev angrebet af Nervefeber og døde efter blot faa Dages Sygeleie. To af hans Brødre arbejder ogsaa i Mainier og en Del fjernere Slægtninger bor der. Hans Forældre og andre Søffende bor i Norge. En stor Skare af Skandinaverne var tilstede ved Begravelsen som fandt Sted Lørdag Eftersmiddag den 15de September. Past. Golden fra Portland forrettede. Maatte Herren trøste de sørgende efterladte.

Silvana, Wash.

Kredsmødet afholdes, som før befiendtgjort, i Silvana, Wash. Vaaljons Kald, 27de til 29de i denne Maaned. To Delegerer ventes fra hver Menighed. Har det været glemt, saa hold et ekstra Møde efter en Gudstjeneste og valg to. Alle er indbudne, og vi haaber, at mange kommer fra Nabomenighederne. Man melde sig til Past. Vaaljon.

Følgende Program er opfat:
Prædiken: Past. Kavier. Sup. Past. Naberg.

Skriftetale: Past. Preus. Sup. Past. Bergesen.

Samtaleemner:
„Hvorledes faar vi Velsignelse af Skriftens Brug?“ Past. Garstad, Sup. Past. Eger.

„Tidens herstildte Jæter for Kristendomsforkyndelsen.“ Form. Jøfs, Sup. Past. Vaaljon.

„Bantrens Væsen.“ Past. Bjerke, Sup. Past. Breivik.

„Fjerde Bud.“ Past. Lane, Sup. Prof. Kavier.

„Bnot conformed to the world.“ Past. Dale, Sup. Past. Stub.

Underret Supleanten straks, om det franges.

Stub. Bergesen.

Stanwood, Wash.

Aug. 1, 1910.—Indkommet til Indremissionen Pacific Distrikt følgende:

Bed Past. Theo. P. Røste, Offer fra Astoria Første Korste Co. Luth. Menighed, \$27.15; fra Katherine Anderson, Stanwood, Wash., \$5.00. Total, \$32.15.

Andrew L. Anderson,
Kasjerer.

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tandläger

317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

“GREYHOUND”

(Lands Flyer Doek)

Leaves every day 9:45 a. m. and 4:00 p. m. — Returning leaves Olympia 6:30 a. m., 1 and 4 p. m. Fare 75c.; Round trip \$1.25 Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.
Main 5308 ^-4308

DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

COME TO PARKLAND

Tacoma's best suburb. For information regarding lots, acreage or farms write to

P. A. Johnson

Office in Parkland
Barber Shop

CHICAGO DENTISTS, Inc.

Alt Arbejde garanteres 12 Aar
Betal naar De kan
Aaben hver Aften
Main 2918 A-1464
1124½ Pacific Ave. Tacoma

“DEPENDABLE BRAND”

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Varer længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses fitted. — Maske Bldg., Bellingham, Wash.

SKO

Naar du gaar opover til “City Market” kan du neppe undgaa at lægge Merke til min Butik. Jeg sælger Sko. Min Husleie er lav, derfor har jeg ogsaa meget rimelige Priser.

L. H. Sessions

315—11th St., Between C & D
Tacoma

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats
Live Stock of All Kinds
Bought and Sold
Telephone Main 7839
Fern Hill and Spanaway

DRS. ROBERTS, DOERRER AND BLODGETT

Dentists

1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linier

WISSELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.

Telephones: Main 43 Home 4343

TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 904 A Street

Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours
Private Ambulance Perfect in Every Detail

Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All incoming Trains
Tacoma, Wash.

Tacoma, Wash.

Konfirmanderne møder i Vor Frelser's Kirke Lørdag Formiddag Kl. 10. Nye indskrives.

Utergangsgudstjeneste Søndags Formiddag i Vor Frelser's Kirke. Utergangsgjesterne møder Kl. 10:30. Maatte ret mange komme til Herrens Bord til Betsjælfelse for sit Trosliv!

"Tacoma Private School" begynder sin Velkomshed Mandag Form. den 12te Sept. og ikke den 6te, som tidligere oplyst. Skolen holdes i Vor Frelser's Kirkes "Basement." Miss Sigrid Greibrot er Hovedlærerinde ogsaa for det kommende Aar. Undervisning gives i den offentlige Skoles almindelige Fag og dernæst i Religion og Korst. Alle Børn er velkomne. For nærmere Oplysninger henvende man sig til Pastor Preus.

Prof. Carlo A. Sperati aflagde ogsaa Tacoma en Svarvisit, da han var paa sin Rundtur her paa Kysten. Vi takker for Besøget. Blot Skade at det blev saa kort, at de fleste af hans mange Venner her ikke engang fik Tid til at hilse paa Professore. Vi tør kanske haabe at næste Besøg blir længere og at da Luther College Musikkorps er med. Velkommen skal han være med alle ruden Korpslet.

Dr. C. S. Christensen fra Starbuck, Minn., aflagde Prestegaarden et venligt Besøg forleden Uge. Han fik ogsaa Anledning til at bivaane Gudstjeneste i Vor Frelser's Kirke. Blandt kjendte Føll som han fik træffe her og bringe Hilsener hjemmefra var D. C. Wollan fra Glenwood, som arbejder i St. Paul Lumber Kompanis Tjeneste her i Byen. Automobil, som spiller en saa vigtig Rolle under Doktorens Arbejde i Starbuck og Omegn, kom ogsaa her i Tacoma til sin Ret og hjalp baade Doktoren og andre til at faa se noget af det skønne ved Omgivelserne her. Tak for Besøget!

Brylluper hører næsten til Dagens Orden nu blandt Nordboerne her i Tacoma. Den 31 August holdt Mr. og Mrs. J. D. Riley Bryllup for Datteren, Grace, som blev viet til Christian Nielsen Kongsbæch. Bryllupet stod i Samson Hotel, hvor Familien har sit Hjem. Vielsen udførtes af Pastor Preus i den store festlige smykkede Sal, hvorefter de ca. 100 Gjester bænkedes om veldæftede Borde i den rummelige Spisehal. Mange smukke Brudegaver prydede Bordet i et andet stort Bærelse. Maatte alle de gode Sjæfker som blev udtalt af de forskjellige Talere for det unge Par bli opfyldt i rigt Maal.

Lørdags Aften den 3. Sept. var det Olof Johnson og Miss Marie Nilsson, som blev smedet i Hymens Lænker. Bryllupet blev fejret i det unge Pares fremtidige Hjem, 2704 No. Mason St. Vielsen blev udført af Pastor Preus i Nærvar af omkring femti af Brudeparrets Venner. Efter Vielsen ferberedes et deiligt Bryllupsmaaltid. Herald lykønsker!

Tirsdags Aften, den 6te Sept. holdt Mr. og Mrs. J. M. Larsen, fr., i sit Hjem Bryllup for Datteren Laura, som viedes til Nicolay Christian Jensen. Den hellige Handling udførtes i Hjemmet ved Pastor Preus. Foruden Brudens Forældre og store Sødsjendstjære var der en ikke liden Klynge af Brudeparrets Venner tilstede. Det siger sig selv at alle blev beværtet med Huset's "bedste." Taler blev holdt over en lav Sko, med afvekslende Sang og Musik. Brudgommen er fortiden ansat som Hændelsreijende for et Seattle-Spokane Firma og det unge Par kommer derfor til at bo i en af disse Byer. Han har i sin Tid haft Anfættelse her i Byen og var da et virksomt Lem i Vort Kirkefor, Ungdomsforening og Søndagskole. Bruden blev konfirmeret af Pastor Sperati og var siden aktiv i vor Menigheds Arbejde, et tro Medlem i "Pigeforeningen" t. Ofs. Hun var ogsaa uddannet til Sygepleierise. De har overmaade mange Venner her i Byen, som vil være med at ønske dem et langt og lykkeligt Samliv.

Mrs. Perla Eliza Bryan døde Torsdag den 1 Sept. efter et langt Sygeleie i Læring. Begravelsen fandt Sted Lørdag. Lidt mere om hendes Liv vil meddeles i næste Nummer af Bladet. Gud være de Efterladtes Trøst i Sorgen.

Dr. C. Quevli
Behandler Sygdomme i
Øren, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1—5 e. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7—8 e. m.
Kontor: 1018 Fidelity Building

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.
Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke. Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.
OVE J. H. PREUS, Pastor.
912 So. 17th St.

Portland, Oregon.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. "ag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.
Gudstj. efter Tillysning.
Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45

Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.
N. PEDERSEN, Pastor.

Ballard (Seattle).
Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Høimesse 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8,15 B. E. Bergesen, prest. Træffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

Silverton, Oregon.
Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

Oakland, Cal.
St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.
Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Oakland, Cal.
Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibellæsning, kristelige Foredrag, Missionsmøder, o. s. v.
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.
Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.
Camano.
Gudstj. 2den og 4de Spudag Kl. 3 Eftm.

Florence.
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm.
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.
3316—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
Baalson, H. E., Silvapa, Wash.
Bergesen, B. E., 5613—30th Ave. N. W., Seattle, Wash.
Borup, P., Cor. A & Bratt St., Eureka, Blakkan, L., Box 175, Rockford, Wash.

Bellingham, Wash. California.
Breivik, G. L., Parkland, Wash.
Eraafliadt, L. H., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan Ave., So. Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., 818 Athens Ave., Oakland, Cal.
Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, Vashon, Wash.
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
Hanson, G. A., Coeur d'Alene, Idaho.

Harstad, B., Parkland, Wash.
Heimdahl, O. E., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 425 E. 10th St., Portland, Ore.
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
Lane, Geo. O., 1460 Iron St., Bellingham, Wash.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.
Ottesen, O. C., Chinook, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St., Santa Barbara, Cal.
Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.

Preus, O. J. H., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.
Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.

Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.
Tornøe, D. W., Teller, Alaska.

White, A. O., Silverton, Oregon.
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener
4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vissell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge
214 French Building
Cor. 13 and Pacific

Tacoma Washington

U S INVESTMENT CO.
615 Bernice Bldg.

Sælger Landeindomme, samt Bygningstomter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening.
August Cultum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

C. O. GUNDERSON
Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifte- retssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjøder og Eien- doms-Titler.

512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wn.

ANTHONY M. ARNTSON
Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

EVANS-SCOW CLOTHING CO

1213 Pacific Avenue
Tacoma

Ny norsk Herreklæde-Forretning.
Alt nyt og moderate Priser
Kom og besøg os!

BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars
4 pCt. lægges halvaarlig til Spare- banksindskud samt til almindeli- ge Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.
S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,
G. Nicklason, F. H. Giard
W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøiagtig
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

G. O. LYNN CO.

Forhenværende

LYNN & HAUGEN

Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.

Main 7745 A-4745



C. C. MELLINGER

Begravelses-Direktører
Kapel udstyret
som Hjem

Hvor Pris og Værdi mødes
510 Syd Tacoma Avenue
Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges frit.

Parkland Washington



IMPORTANT!

Yours Eyes have a direct and very powerful influence on your nervous system. Eye strain causes most ills you suffer from. — If in doubt or you need help, consult me. It will cost you nothing to know.

If I make your glasses they will not only be optically correct, but frame will fit right, neat and stylish. Repairing done. We make a study of eye sight testing, spectacle fitting in all of its branches.

DR. BAILEY
OPTOMETRIST

Cor. Jefferson & 17th Main 9248

The Pacific Lutheran Academy

AND

Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hovestad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin- skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sana-

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maanedere, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1ste Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø- de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Beværtning

1305 Commerce St. Tacoma

MONTANA LIVERY AND FEED STABLE

J. E. Syre, Prop.

Ved Great Northern Depot
STANWOOD, WASH.



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabri- kat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jerumaterialer og alt tilhørende en første Klases Jernvareforret- ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.
Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma